

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 35:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	postawiłem przed synami domu Rekabitów czasze pełne wina oraz kubki i powiedziałem do nich: Pijcie wino!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam postawiłem przed synami rodu Rekabitów czasze pełne wina oraz kubki i zaprosiłem: Napijcie się wina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem postawiłem przed synami domu Rekabitów czasze pełne wina i kubki i powiedziałem do nich: Pijcie wino.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem postawiłem przed synami domu Rechabitów czaszę pełną wina i kubki, i mówiłem do nich: Pijcie wino.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawiłem przed synami domu Rechabitów czasze pełne wina i kubki, i rzekłem do nich: Pijcie wino!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postawiłem następnie przed członkami rodziny Rekabitów naczynia napełnione winem oraz kubki i powiedziałem do nich: Pijcie wino!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Postawiłem przed członkami bractwa Rekabitów czasze pełne wina i kubki i rzekłem do nich: Pijcie wino!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przed synami domu Rechabitów postawiłem naczynia napełnione winem oraz puchary i powiedziałem do nich: Pijcie wino!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Postawiłem przed Rekabitami napełnione winem dzbany i kubki i powiedziałem do nich: „Pijcie wino”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Postawiłem przed mężami wspólnoty Rekabitów dzbany pełne wina i kubki, mówiąc do nich: - Napijcie się wina!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і я поклав перед їхнє лице посудину вина і чаші і я сказав: Пийте вино.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem postawiłem przed synami domu Rekabitów czasze pełne wina, kubki, i do nich powiedziałem: Napijcie się wina!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem postawiłem przed synami domu Rechabitów kielichy pełne wina oraz puchary i powiedziałem im: "Pijcie wino".